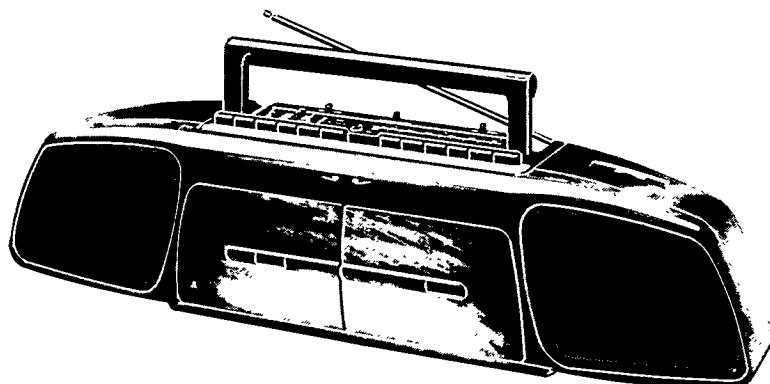




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



D 8287 D 8288 D 8289



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 1 1 9 6

- |           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| <b>GE</b> | Stereo Radio Cassette Recorder  |
| <b>F</b>  | Radiocassette stéréo            |
| <b>D</b>  | Stereo-Radio-Cassetten-Recorder |
| <b>NL</b> | Stereo radio-cassetterecorder   |
| <b>E</b>  | Radiocasete estéreo             |
| <b>I</b>  | Radioregistratore stereo        |
| <b>S</b>  | Stereo kassettradio             |
| <b>SF</b> | Stereo radionauhuri             |

## Ⓞ English

page 3

Illustrations  
Guarantee and service

page 32  
pages 31-33-34

## Ⓝ Nederlands

pagina 14

Afbeeldingen  
Garantie en service

pagina 32  
pagina's 31-33-34

## ⓕ Français

page 6

Illustrations  
Garantie et service après-vente

page 32  
pages 31-33-34

## ⓔ Español

página 17

Ilustraciones  
Garantía  
Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

página 32  
páginas 31-33-34

## ⓓ Deutsch

Seite 9

Abbildungen  
Garantieleistung und Service  
Amtsblatt

Seite 32  
Seiten 31-33-34  
Seiten 2 und 13

## ⓓ Italiano

pagina 21

Illustrazioni  
Garanzia e servizio

pagina 32  
pagine 31-33-34

### Die Deutsche Bundespost informiert

#### Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der auf Seite 13 abgedruckten "Allgemeine Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden.

Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen\*). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Der Zusatzbuchstabe S\*\*) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.

Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest. Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

\*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

\*\*) Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

03-1987

## Ⓢ Svenska

sida 24

Figurer  
Garanti och service

sida 32  
sidorna 31-33-34

## Ⓠ Suomi

sivu 27

Kuvat  
Takuu ja huolto

sivu 32  
sivut 31-33-34

## ⓓK Dansk

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Garanti og service sider 31-33-34

## Ⓝ Norsk

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service sider 31-33-34

Vik ut sida 32 för illustrationer

## KONTROLLER - fig. 1-2

- ① inbyggd monomikrofon MIC
  - ② tonkontroller GRAPHIC EQUALIZER
    - 100 Hz - bas
    - 1 kHz (1 000 Hz) - mellanregister
    - 10 kHz (10 000 Hz) - diskant
  - ③ funktionsväljare MODE
  - ④ utgång för stereo hörlurar
  - ⑤ volymkontroll VOLUME
  - ⑥ våglängdsväljare BAND
  - ⑦ FM STEREO indikator
  - ⑧ avstärningsratt TUNING
  - ⑨ tangentbord för däck A, endast återgivning
    - ◀▶ DIRECTION - för att ändra bandriktningen
    - STOP/EJECT - stopp/facksöppnare
    - ◀◀ F.FWD - snabbspolning framåt
    - ▶▶ REWIND - snabbspolning bakåt
    - ◀ PLAY - start
    - ∞ REVERSE MODE -  $\text{↔}$  (utlöst) för non-stop återgivning;  $\text{↔}$  (intryckt) för återgivning av båda kassettsidor en gång (◀▶▶STOP)
  - ⑩ däck A bandriktningsindikatorer PLAY DIRECTION
  - ⑪ tangentbord för däck B, inspelning/återgivning
    - ⏸ PAUSE - paus
    - STOP/EJECT - stopp/facksöppnare
    - ◀◀ F.FWD - snabbspolning framåt
    - ▶▶ REWIND - snabbspolning bakåt
    - ◀ PLAY - start
    - RECORD - inspelning
  - ⑫ nätspänningsomkopplare (inte på alla modeller)
  - ⑬ nätuttag MAINS
- L/LEFT = vänster kanal, R/RIGHT = höger kanal.  
Typskylten sitter på apparatens undersida.*

## STRÖMFÖRSÖRJNING

### Batterier

- Öppna batteriluckan (fig. 2) och lägg i sex batterier typ R20, UM1 eller D, enligt anvisning.
  - Avlägsna förbrukade batterier eller sådana som inte skall användas på länge.
- Märk:** Batterimatningen fränkopplas automatiskt när apparaten ansluts till elnätet. Drag ut nätsladden ur nätuttaget MAINS ⑬ vid växling till batterimatning.

### Nätdrift

- Kontrollera att den spänning som finns angiven på typskylten överensstämmer med den aktuella nätspänningen.
- Om apparaten är försedd med en nätspänningsomkopplare ⑫ skall den ställas in för den aktuella nätspänningen.*

- Anslut nätsladden mellan nätuttaget MAINS ⑬ och vägguttaget.
- Observera:** Strömbrytaren MODE ③ är sekundärt inkopplad och bryter ej strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

## ANVÄNDNING

### Strömbrytare

Apparaten kopplas på och stängs av med funktionsväljaren MODE ③.  
Apparaten är avstängd när funktionsväljaren MODE ③ står i läge **TAPE** eller **MIC** (1) (2) (3) och ingen bandspelartangent är nedtryckt.

### Funktionsväljare ③ MODE

Välj önskad programkälla med MODE-väljaren ③.

### Radio och kassetåtergivning

Ställ MODE-väljaren ③ i läge:  
 ④ **RADIO ON** för att påkoppla radion;  
 ①, ② eller ③ **RADIO OFF** för att avstänga radion;  
 ① eller ② **TAPE** (kassett) för kassetåtergivning:
 

- på däck A:
  - ∞ utlöst  $\text{↔}$  för non-stop återgivning;
  - ∞ intryckt  $\text{↔}$  för återgivning en gång av båda kassettsidorna: **PLAY** ◀▶▶**STOP**;
- på däck B: **PLAY** ◀▶**STOP**;
- på däck A + B, kontinuerlig återgivning: återgivning av båda kassettsidorna i däck A (◀▶) och när kassetten är slutspelad startas däck B automatiskt (◀▶**STOP**);

### Inspelning och kopiering

Ställ MODE-väljaren ③ i läge:  
 ① **HIGH SPEED DUBBING** för snabbkopiering från däck A till däck B;  
 ② **NORMAL SPEED DUBBING** för kopiering med normal hastighet från däck A till däck B;  
 ③ **MICROPHONE** för en monoinspelning på däck B från den inbyggda mikrofonen MIC ① (ställ VOLUME-kontrollen ⑤ i nolläge);  
 ④ **RADIO ON** för en radioinspelning på däck B.

### Inställning av ljudet

Det ljud som återges via högtalare eller stereohörlurar kan ställas in med hjälp av kontrollerna VOLUME ⑤ och GRAPHIC EQUALIZER ②.  
 De här kontrollerna påverkar inte en kassetinspelning.  
 ● Ljudstyrkan ställs in med VOLUME-kontrollen ⑤.  
 ● GRAPHIC EQUALIZER ② består av ett antal tonkontroller som påverkar var sin del av frekvensområdet. De 3 tonkontrollerna har följande mittfrekvenser: 100 Hz (bas), 1 kHz (1 000 Hz, mellanregister) och 10 kHz (10 000 Hz, diskant).

## RADIO

### Radiomottagning

- Ställ funktionsväljaren MODE ③ i läge [4] RADIO ON.
- Välj våglängden med BAND väljaren ⑥.
- Justera ljudet med kontrollerna VOLUME ⑤ och GRAPHIC EQUALIZER ②.

Stereohörlurar med 3,5 mm plugg kan anslutas till uttaget ④. Högtalarna fränkopplas automatiskt.

- Avstäm till önskad station med TUNING ratt ③.

(KV/SW och LV/LW inte på alla modeller).

- Vid FM-mottagning kan man dra ut teleskopantennen helt eller delvis och ställa den så att den lutar cirka 45°. Den kan också svängas för bästa möjliga mottagning.

- För mellan- och långvågsmottagning (AM/MW och LW) finns en inbyggd ferritantenn. Den har viss riktverkan varför man kan behöva vrida apparaten något för bästa mottagning.

- Vid kortvågsmottagning (SW) skall teleskopantennen dras ut, helt eller delvis, och riktas uppåt.

- När apparaten är i läge STEREO och FM STEREO indikatorn ⑦ tänds har du fått in en FM-stereostation. Om FM-stereosignalen är svag och det hörs störande brus, kan du prova med att ställa apparaten i läge FM MONO. Då slocknar FM STEREO indikatorn ⑦ och programmet kommer att höras (*och spelas in*) i mono.

- Apparaten är avstängd när funktionsväljaren MODE ③ står i läge TAPE eller MIC [1] [2] [3].

## KASSETTSPELARE

### Compact kassetter

Använd för *inspelning* kassetter av typ NORMAL eller FERRO (järnoxid, IEC typ 1).

För *återgivning*, varje kasset-typ kan användas.

### Snabbspolning

Tryck på F.FWD <1 för framspolning eller på REWIND >> för returspolning. Snabbspolningen avbryts genom att trycka på STOP □.

### Spärr mot ofrivillig radering

En inspelning t ex på sidan 1 kan skyddas mot ofrivillig radering genom att man bryter bort den lilla fliken (fig. 4). Därefter kan man inte spela in på sidan 1.

Kassetten kan återställas för inspelning genom att man sätter en bit tejp över hålet efter fliken.

## INSPELNING

### Inspelning på däck B

- Ställ funktionsväljaren MODE ③ i läge:

[4] RADIO ON för en radioinspelning;

[3] MICROPHONE för en monoinspelning från den inbyggda mikrofonen MIC ① (ställ VOLUME-kontrollen ⑤ i nolläge).

För kopiering från däck A till däck B, se avsnittet 'Kopiering'.

**Viktigt:** Vid inspelning, tryckning på däck A tangenterna är inte tillät (bortsett PLAY <1 vid kopieringen).

- Ställ vid FM radioinspelning apparaten i önskat läge (FM MONO eller FM STEREO).

- Tryck på EJECT □ för att öppna kassetluckan.

- Sätt i en kassett i däck B (fig. 3). Observera att flikarna på kassetten bakre kant (fig. 4) *inte skall vara bortbrutna*.

Använd för *inspelning* kassetter av typ NORMAL eller FERRO (järnoxid, IEC typ 1).

För *återgivning*, varje kasset-typ kan användas.

- Starta inspelningen genom att trycka på RECORD ○, varvid även PLAY-tangenten <1 går ned i intryckt läge. Inspelningsnivån ställs in av den automatiska inspelningskontrollen.

- Vid medhörning (monitoring) under inspelning ställer man in ljudet med kontrollerna VOLUME ⑤ och GRAPHIC EQUALIZER ②. Inspelningsnivån påverkas inte av dessa kontroller.

Vid mikrofoninspelning är medhörning inte möjlig (ställ VOLUME-kontrollen ⑤ i nolläge).

- För korta uppehåll i inspelningen använder man PAUSE ■■. För att fortsätta inspelning tryck åter ned PAUSE ■■.

- Inspelningsnivån avbryts med STOP □. Genom att trycka ned en gång till öppnas kassetluckan.

- Autostoppet utlöses vid bandslut.

- Apparaten är avstängd när funktionsväljaren MODE ③ står i läge TAPE eller MIC [1] [2] [3] och ingen bandspelartangent är nedtryckt.

### Kopiering från däck A till däck B (DUBBING)

- Vid kopiering bör nya batterier vara insatta eller apparaten vara ansluten till nätet.

- Vid kopiering, tryckning på däck A tangenterna är inte tillät (bortsett PLAY <1).

- Ställ funktionsväljaren MODE ③ i läge:

[1] HIGH SPEED DUBBING för snabbkopiering;

[2] NORMAL SPEED DUBBING för kopiering med normal hastighet.

**Märk:** Rör inte denna väljare *under* kopieringen.

- Tryck på båda EJECT-tangenterna □ och lägg den kasset som skall kopieras i däck A och den som skall spelas in i däck B (fig. 3).

Använd för *inspelning* kassetter av typ NORMAL eller FERRO (järnoxid, IEC typ 1).

- Ställ däck A:s REVERSE MODE tangent ∞ i läge:

⊢ (utlöst) för non-stop återgivning; ⊣ (intryckt) för återgivning av båda kassettsidorna en gång: <1>→STOP.

- Deck A startar i spelriktningen <1. Tryck in DIRECTION tangenten <1> om du vill kopiera kassetten andra sida.

- Starta kopieringen genom att trycka samtidigt ned tangenterna PLAY <1 på däck A och RECORD ○ på däck B.

- För synkroniserad dubbing, tryck först in PAUSE ■■ på däck B och sedan RECORD ○. När du sedan trycker in PLAY tangenten <1 på däck A, startar båda däcken samtidigt.

- Dubbing fortsätter även om riktningen omkastas på

däck A (automatiskt eller manuellt genom att använda DIRECTION tangenten ◀▶).

- Om man vill utelämnas delar av kassetten använder man PAUSE ⏏ på däck B. Du kan också sätta in en annan kassett i däck A och söka fram ett visst avsnitt. För att återigen starta kopieringen, tryck in PAUSE ⏏ ännu en gång.

- För att få ett tyst avsnitt mellan två inspelningar på däck B använder man STOP □ på däck A.

- Kopieringen avbryts med STOP □. Apparaten är då avstängd.

- Autostoppet på däck B utlöses vid bandslut av däck B.

## KASSETTÅTERGIVNING

### ● Reversering på däck A

- Ställ REVERSE MODE tangenten ∞ i läge:

- ┘ (utlöst) för non-stop återgivning: däck A reverserar automatiskt spelriktningen när kassetts ändläge uppnåtts;

- ┘ (intryckt) för återgivning av båda kassettsidor en gång: ◀▶▶STOP. Däck A startar i spelriktningen ◀, reverserar vid ändläget till spelriktning ▶ och, vid uppnått ändläge igen, stannar och utlöser PLAY tangenten.

- Däck A:s spelriktning visas av PLAY DIRECTION indikatorn Ⓜ.

- Däck A startar i spelriktning ◀, men du kan reversera spelriktningen när som helst genom att trycka in DIRECTION ◀▶.

### Kassettsåtergivning från däck A eller B

- Ställ funktionsväljaren MODE ⓐ i läge 1 eller 2 TAPE.

- Tryck på EJECT □ och lägg i en inspelad kassett (fig. 3).

- Tryck på PLAY ◀ så startar återgivningen.

- Justera ljudet med kontrollerna VOLUME ⓔ och GRAPHIC EQUALIZER ⓑ.

Stereohörlurar med 3,5 mm plugg kan anslutas till uttaget ⓓ. Högtalarna fränkopplas automatiskt.

- Under återgivning kan man inte snabbspola bandet i det andra däck utan att återgivningen påverkas.

- När ändläge uppnåtts utlöses tangenterna automatiskt (utom non-stop tangenten på däck A).

- För att avsluta återgivningen trycker man på STOP □. Apparaten är då avstängd.

### Kontinuerligt återgivning på däck A + B

- Ställ funktionsväljaren MODE ⓐ i läge 1 eller 2 TAPE.

- Tryck på båda EJECT-tangenterna □ och lägg i en inspelad kassett i vardera däcket (fig. 3).

- Ställ däck A:s REVERSE MODE tangent ∞ i läge ┘ (intryckt) för spelning av båda kassettsidorna en gång.

- Tryck in däck A:s tangent PLAY ◀ och återgivningen startar.

- Därefter, tryck in däck B:s tangenter PAUSE ⏏ och PLAY ◀.

- När däck A stannat, antingen genom autostoppet då

kassetten är slut i riktning ▶ eller genom att man tryckt på STOP □, övertar däck B automatiskt återgivningen.

- För att avsluta återgivningen trycker man på STOP □. Apparaten är då avstängd.

## UNDERHÅLL

### Underhåll

- För att inte ljudkvaliteten skall påverkas bör man med jämna mellanrum rengöra tonhuvud och bandföring.

- Öppna kassettfacket med EJECT □.

- Använd en bomullstopp fuktad med lite sprit eller vår speciella rengöringsvätska.

- Tryck på PLAY ◀ och gör ren tryckrullen Ⓐ (fig. 5).

- Tryck på PAUSE ⏏ och gör ren castanaxeln Ⓑ, tonhuvudet Ⓒ och raderhuvudet Ⓓ.

- Tryck på STOP □ efter rengöringen.

För rengöring av enbart huvudena Ⓒ och Ⓓ kan man använda en rengöringskassett typ SBC 114.

- Kassettspelarena är försedda med självmörjande lager och skall därför inte smörjas.

- Skydda apparat, batterier och kassetter mot regn och fukt samt mot hög värme, t ex i en bil parkerad i solen.

- Se till att sand inte kommer in i apparat eller kassetter. Förvara aldrig kassetter nära magneter, högtalare eller transformatorer.

- Fingeravtryck och damm tas bort med hjälp av en vanlig mjuk dammtrasa som inte luddar. Använd aldrig tvättmedel som innehåller sprit, lacknafta, thinner, ammoniak eller slipande pulver.



#### GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.

2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

#### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

**These statements do not affect the statutory rights of a consumer**

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,  
☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

##### (Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

Compact Disc Players: 12 months.

Home Audio Systems: 6 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product **at no charge to you**. This includes costs for labour, parts, and cartage.

#### Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect

voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

**This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.**

#### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact:

**The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,**  
☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

#### GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones;

- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;

- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile;

- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores; sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

**PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif**

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306

92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (1) 42 04 25 60

#### GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

#### ● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

**'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES**

☎ 02/211 91 11

#### GARANTIE EN SERVICE EN BELGIË EN LUXEMBOURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw-handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

#### ● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

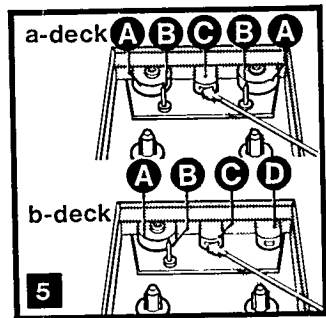
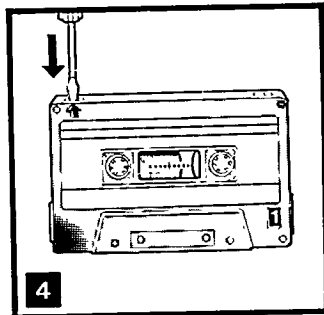
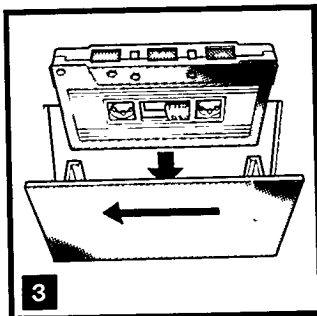
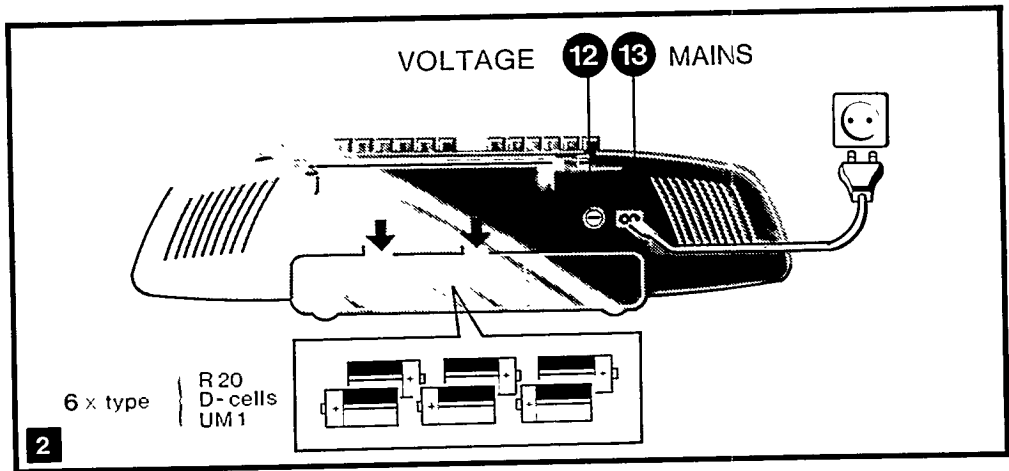
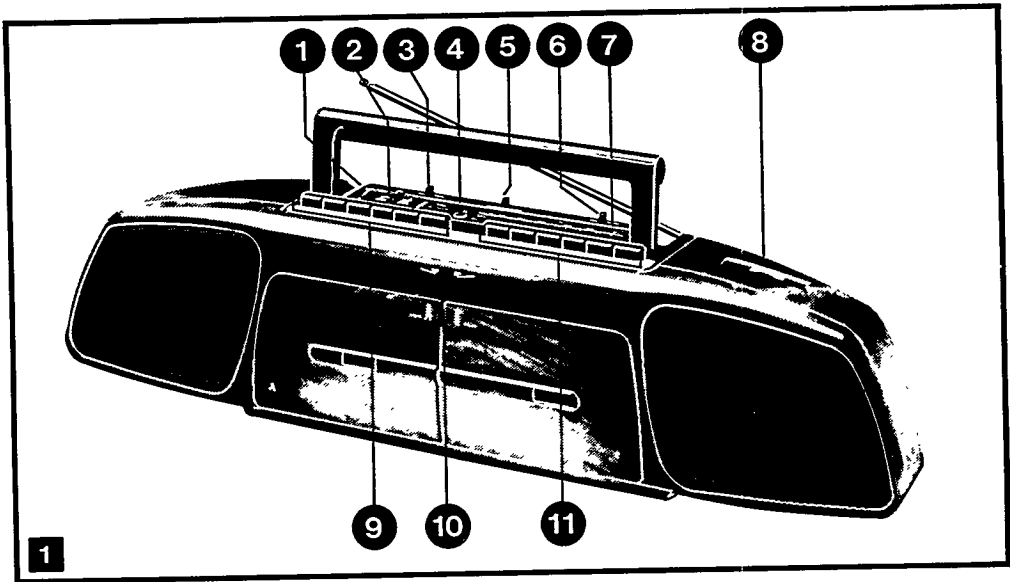
**'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL**

☎ 02/211 91 11

#### GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

#### ● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.





### ● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

### ● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiEBewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### ● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

### ● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbanding stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GARANTIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offronno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi questo passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende GarantieZusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die GarantieZusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Spieler,

HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieschein und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.

4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.

5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdlingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser GarantieZusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale KundenInformationen:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

### Philips Service-Organisation:

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO

☎ 1678-20026

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo.

La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) .....

Domicilio .....

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente montado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía a partir de su fecha de compra.

- 12 meses para: Equipos Modulares-y Reproductores de discos compactos.

- 6 meses para: Amplificadores, Sintonizadores, Sinto Amplificadores, Decks de Cassettes, Magnetófonos, Ecualizadores, Tomemas, Cajas Acústicas, Radios Combinados y Auto Radios.

- 3 meses para: Radio portátil y de mesa, Radio Reloj, Altavoces, Deck de Cassette portátil, Teléfono y Radio Teléfono.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a un fallo en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras sucursales o talleres autorizados, rogamos se ponga usted en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto mal trato y uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles citados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado en la parte posterior de este libro le sea debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío de la garantía, con la presentación de su factura o remisión podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficina Central de Servicio**  
**Av. Coyacán No. 1051 Col. del Valle**  
**03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 575-2022 o 575-0100**

**CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL**

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia refenda somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abngo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

**Philips Portuguesa, SA,**  
**- Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 218 00 71/9**  
**- R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

**GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobslandet.

**GARANTI I NORGE**

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00.**

**GARANTI I SVERIGE**

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantien gäller endast i inköpslandet.

**TAKUU JA HUOLTO**

Taman tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyin tutkimustyon tulos. Jatkuvan en tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ **Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**  
 ☎ **Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΘΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται δωρεάν από την Εταιρεία. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει απαραιτήτως να συνοδεύεται από το παρόν έντυπο υπογεγραμμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα όπου αγοράστηκε η συσκευή και με την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προέβλεπε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κεραίες πει-έπ και μικρόφωνο.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρείας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συστήσουμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους SERVICE της Εταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Τεύρος - ☎ 4894 911

Τσιμισκή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

**Guarantee certificate**  
**Garantieschein**  
**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantia**  
**Takuutodistus**

**Certificat de garantie**  
**Identificatiekaart**  
**Certificato di garanzia**  
**Garantibeviset**  
 Εγγύηση

Type no. of product:

Tipo no. del producto:

Date of purchase	-	Date d'achat	-	Kaufdatum
Koopdatum	-	Fecha de compra	-	Data da compra
Data di acquisto	-	Kobsdato	-	Kjøpedato
Inkopsdato	-	Ostopánvá	-	Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature  
 Nom, adresse et signature du revendeur  
 Name, Anschrift und Unterschrift des Handlers  
 Naam, adres en handtekening van de handelaar  
 Nombre, dirección y firma del distribuidor  
 Nome, indirizzo e firma del fornitore  
 Nome, morada e assinatura do vendedor  
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
 Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
 Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
 Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου